

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu 13.8.2008
KOM(2008) 514 v konečném znění
VOL.I

2008/0167 (CNS)
2008/0168 (CNS)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2183/2004, kterým se na nezúčastněné členské státy rozšiřuje použitelnost nařízení (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Obecné souvislosti

Cílem nařízení č. 2182/2004¹ je chránit euromince před medailemi a žetony, které se euromincím podobají. Od svého přijetí nařízení významně napomáhá tomu, že nedochází k podobnostem mezi euromincemi a medailemi či žetony, jelikož soukromé společnosti se v současné době zpravidla řídí definicemi a dodržují zákazy, které nařízení stanoví.

Ze zkušeností získaných během prováděcího období vyplynulo, že je potřeba upřesnit ochranná ustanovení a zvýšit transparentnost rozhodovacího procesu. Z tohoto důvodu je nutné nařízení pozměnit.

Veřejnost by se mohla domnívat, že některé medaile či žetony mají status zákonného platidla nejen v případech, kdy mají podobný vzor jako euromince, které tento status mají, ale zároveň pokud vykazují některé charakteristické prvky daného vzoru². Tyto prvky zahrnují především dvanáct hvězd Evropské unie, zeměpisná zobrazení a číslice, tvar a úpravu hrany v podobě, v níž se vyskytují na euromincích se statutem zákonného platidla.

Kromě toho je záhodno, především pro soukromé subjekty vyrábějící medaile a žetony, formálně vymezit zvláštní znaky, které by neměly být na medailích ani žetonech reprodukovány tak, jak jsou zobrazeny na euromincích se statutem zákonného platidla. K těmto znakům patří symboly reprezentující svrchovanost členského státu, který mince vydává, jako je například podobizna hlavy státu, erb, značky mincovny a rytce, název a zeměpisné zobrazení dané země, a to v podobě, v jaké se vyskytují na euromincích.

Jelikož zmíněné ochranné prvky tvoří součást buď společné, či národní strany euromincí, není dále potřeba tyto dvě strany rozlišovat (článek 2c). V několika případech je navíc na národních stranách euromincí zobrazeno mnohem více společných prvků, jako například motiv římské smlouvy či desetiletého výročí HMU. Tato ochranná opatření by se tudíž měla týkat jakéhokoli vzoru, který se na medaili či žetonu objeví a podobá se jakémukoli vzoru na euromincích se statutem zákonného platidla.

Současné znění uvedeného nařízení stanoví, že Komise může rozhodnout o tom, zda je vzor podobný vzoru na euromincích. Vzhledem k tomu, že podobnost může být shledána pouze u určitých částí vzoru, a jelikož může být nutné rovněž posoudit, do jaké míry jsou dodržovány ostatní podmínky ochrany, je vhodné, aby bylo stanovisko Komise založeno na všech ochranných ustanoveních uvedených v článku 2, a to včetně posouzení, zda by měl být určitý kovový objekt považován za medaili či žeton ve smyslu čl. 1 písm. c).

Upřesněna musí být rovněž kritéria, podle nichž by Komise měla předkládat své stanovisko ohledně podobnosti či dodržování ostatních ustanovení tohoto nařízení. Rozhodnutí Komise by v podstatě mělo dále zohlednit množství vyrobených medailí či žetonů, jejich prodejní cenu, obalovou úpravu, specifické nápisy na medailích a žetonech (jako např. název společnosti, nápis „Toto není zákonné platidlo“ atd.) i příslušnou propagaci. Ačkoli to

¹ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 1.

² Odkazuje se zde rovněž na sdělení Komise ze dne 22. října 2001 o ochraně autorského práva ke vzoru společné strany euromince, jež se vztahuje na zákaz reprodukce části nebo celku vzoru společné strany euromincí na medailích a žetonech (Úř. věst. C 318, 13.11.2001, s. 3).

nařízení výslovně neuvádí, bylo nutné tato kritéria v praxi zohlednit. Z důvodu transparentnosti by tato kritéria měla být v nařízení uvedena výslovně.

Při rozhodování o podobnosti a při posuzování toho, zda jsou ustanovení uvedená v nařízení dodržována, Komise úzce spolupracuje s odborníky z členských států, a to odborníky na padělání mincí, o nichž se hovoří v čl. 4 odst. 1 rozhodnutí Komise ze dne 29. října 2004, kterým se zřizuje Evropské technické a vědecké středisko³, při zohlednění jejich odborných zkušeností s rozbořem optických a fyzikálních parametrů mincí. Tyto konzultace by měly probíhat i nadále.

V článku 4 nařízení se hovoří o povolování odchylek i o odpovědnosti Komise rozhodnout o podobnosti. Jelikož uvedená odpovědnost se vztahuje k ochranným ustanovením (článek 2), je z důvodu přehlednosti vhodné přesunout ji do stejného článku.

Při splnění specifických podmínek mohou hospodářské subjekty výrazy „euro“ či „eurocent“ nebo symbol eura na medailích a žetonech používat, například pokud je na líci či rubu vyražen nápis „Toto není zákonné platidlo“. Vzhledem k tomu, že nebezpečí záměny s euromincemi je vyšší, pokud je na medaili či žetonu uvedena nominální hodnota, měl by být požadavek na uvedení nápisu „Toto není zákonné platidlo“ omezen na tyto případy.

Návrh zahrnuje paralelní nařízení, kterým se mění nařízení č. 2183/2004, které má rozšířit účinek této změny na členské státy, které v eurozóně nejsou.

Navrhované změny

Vzhledem k výše uvedeným důvodům se navrhuje změna:

1. článku 2 nařízení č. 2182/2004 s cílem upřesnit ochranná ustanovení,
2. článku 4 nařízení č. 2182/2004 s cílem zahrnout kritéria hodnocení a upravit rozhodovací proces tak, aby byl přesunut pod článek 2,
3. nařízení č. 2183/2004 s cílem rozšířit účinek změny nařízení č. 2182/2004 na členské státy, které nejsou v eurozóně.

³ Úř. věst. L 19, 21.1.2005, s. 73.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 123 odst. 4 třetí větu této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise⁴,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁵,

s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky⁶,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (ES) č. 2182/2004 ze dne 6. prosince 2004 o medailích a žetonech podobných euromincím⁷ zakazuje ty medaile a žetony, které se euromincím podobají. Ze zkušeností získaných během uplatňování zákazu medailí a žetonů podobných euromincím vyplývá, že je potřeba upřesnit ochranná ustanovení a zvýšit transparentnost rozhodovacího procesu.
- (2) Veřejnost by se mohla domnívat, že některé medaile či žetony mají status zákonného platidla nejen v případech, kdy mají podobný vzor jako euromince, které tento status mají, ale zároveň pokud vykazují některé charakteristické prvky daného vzoru. Proto by určité prvky vzorů euromincí se statusem zákonného platidla neměly být reprodukovány tak, jak jsou zobrazeny na euromincích. Kromě toho by na mincích a žetonech neměly být symboly, které reprezentují vydávající členský stát, reprodukovány tak, jak jsou zobrazeny na euromincích.
- (3) Komise by měla mít pravomoc předkládat po konzultaci s členskými zeměmi své stanovisko ohledně toho, zda jsou ochranná ustanovení uvedená v článku 2 dodržována a zda se u určitého kovového předmětu jedná o medaili či žeton.
- (4) Měla by být upřesněna a stanovena zvláštní kritéria, která by Komise používala při určování shody s danými ochrannými ustanoveními.

⁴ Úř. věst. C, s.

⁵ Úř. věst. C, s.

⁶ Úř. věst. C, s.

⁷ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 1.

(5) Nebezpečí záměny medaile či žetonu, na nichž je nápis „euro“, „eurocent“ či eurosymbol zákonného platidla, je větší v případě, že je na dané medaili či daném žetonu zobrazena rovněž nominální hodnota. Z tohoto důvodu musí být v takových případech na rubu či líci medaile nebo žetonu vyražen nápis „Toto není zákonné platidlo“.

(6) Z tohoto důvodu by nařízení (ES) č. 2182/2004 mělo být příslušné pozměněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změny

Nařízení (ES) č. 2182/2004 se mění takto:

1. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Ochranná ustanovení

1. S výhradou ustanovení článků 3 a 4 se zakazuje výroba a prodej medailí a žetonů a jejich dovoz a rozšiřování za účelem prodeje a nebo pro jiné obchodní účely:

a) pokud se na nich objevují výrazy „euro“ nebo „eurocent“ či symbol eura či

b) pokud se jejich velikost nachází uvnitř referenčního pásma nebo

c) pokud se na nich objevuje vzor, který je podobný:

i) některému vzoru či jeho části, který se objevuje na euromincích, především včetně dvanácti hvězd Evropské unie, vyobrazení zeměpisného zastoupení či číslic, a to tak, jak jsou vyobrazeny na euromincích nebo

ii) symbolům, které představují státní svrchovanost znázornění států tak, jak jsou zobrazeny na euromincích, především včetně podobizen hlav států, erbů, značek mincoven a rytců, názvu členského státu nebo

iii) tvaru hrany euromincí či její úpravě.

2. Komise odpovídá za předložení stanoviska ohledně toho, zda

a) má kovový předmět vzhled nebo charakteristické technické vlastnosti mince ve smyslu článku 1;

b) se na medaili či žeton vztahuje zákaz podle prvního odstavce tohoto článku.

Aniž by byla dotčena ustanovení prvního odstavce tohoto článku, vezme Komise mimo jiné v úvahu kvantitu vyrobených medailí a žetonů, jejich prodejní cenu, obalovou úpravu, nápisy na medailích a žetonech, jakož i jejich propagaci.“

2. Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Povolování odchylek

Komise může udělit zvláštní povolení používat výrazy „euro“ či „eurocent“ či symbol eura v případech, kde neexistuje žádné riziko záměny, přičemž podmínky používání budou podrobeny kontrole. V takových případech bude daný hospodářský subjekt v rámci členského státu na medaili či žetonu jasně identifikovatelný, a pokud je na dané medaili či žetonu vyznačená nominální hodnota, která je spojována s příslušnou obdobou euromince, musí být na líci nebo rubu dané medaile či žetonu vyraženo označení „Toto není zákonné platidlo“.

Článek 2

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve členských státech.

V Bruselu dne .

*Za Radu
předseda / předsedkyně*

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 13.8.2008
KOM(2008) 514 v konečném znění
VOL.II

2008/0167 (CNS)
2008/0168 (CNS)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2183/2004, kterým se na nezúčastněné členské státy rozšiřuje použitelnost nařízení (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Obecné souvislosti

Cílem nařízení č. 2182/2004¹ je chránit euromince před medailemi a žetony, které se euromincím podobají. Od svého přijetí nařízení významně napomáhá tomu, že nedochází k podobnostem mezi euromincemi a medailemi či žetony, jelikož soukromé společnosti se v současné době zpravidla řídí definicemi a dodržují zákazy, které nařízení stanoví.

Ze zkušeností získaných během prováděcího období vyplynulo, že je potřeba upřesnit ochranná ustanovení a zvýšit transparentnost rozhodovacího procesu. Z tohoto důvodu je nutné nařízení pozměnit.

Veřejnost by se mohla domnívat, že některé medaile či žetony mají status zákonného platidla nejen v případech, kdy mají podobný vzor jako euromince, které tento status mají, ale zároveň pokud vykazují některé charakteristické prvky daného vzoru². Tyto prvky zahrnují především dvanáct hvězd Evropské unie, zeměpisná zobrazení a číslice, tvar a úpravu hrany v podobě, v níž se vyskytují na euromincích se statutem zákonného platidla.

Kromě toho je záhodno, především pro soukromé subjekty vyrábějící medaile a žetony, formálně vymezit zvláštní znaky, které by neměly být na medailích ani žetonech reprodukovány tak, jak jsou zobrazeny na euromincích se statutem zákonného platidla. K těmto znakům patří symboly reprezentující svrchovanost členského státu, který mince vydává, jako je například podobizna hlavy státu, erb, značky mincovny a rytce, název a zeměpisné zobrazení dané země, a to v podobě, v jaké se vyskytují na euromincích.

Jelikož zmíněné ochranné prvky tvoří součást buď společné, či národní strany euromincí, není dále potřeba tyto dvě strany rozlišovat (článek 2c). V několika případech je navíc na národních stranách euromincí zobrazeno mnohem více společných prvků, jako například motiv římské smlouvy či desetiletého výročí HMU. Tato ochranná opatření by se tudíž měla týkat jakéhokoli vzoru, který se na medaili či žetonu objeví a podobá se jakémukoli vzoru na euromincích se statutem zákonného platidla.

Současné znění uvedeného nařízení stanoví, že Komise může rozhodnout o tom, zda je vzor podobný vzoru na euromincích. Vzhledem k tomu, že podobnost může být shledána pouze u určitých částí vzoru, a jelikož může být nutné rovněž posoudit, do jaké míry jsou dodržovány ostatní podmínky ochrany, je vhodné, aby bylo stanovisko Komise založeno na všech ochranných ustanoveních uvedených v článku 2, a to včetně posouzení, zda by měl být určitý kovový objekt považován za medaili či žeton ve smyslu čl. 1 písm. c).

Upřesněna musí být rovněž kritéria, podle nichž by Komise měla předkládat své stanovisko ohledně podobnosti či dodržování ostatních ustanovení tohoto nařízení. Rozhodnutí Komise by v podstatě mělo dále zohlednit množství vyrobených medailí či žetonů, jejich prodejní cenu, obalovou úpravu, specifické nápisy na medailích a žetonech (jako např. název společnosti, nápis „Toto není zákonné platidlo“ atd.) i příslušnou propagaci. Ačkoli to

¹ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 1.

² Odkazuje se zde rovněž na sdělení Komise ze dne 22. října 2001 o ochraně autorského práva ke vzoru společné strany euromince, jež se vztahuje na zákaz reprodukce části nebo celku vzoru společné strany euromincí na medailích a žetonech (Úř. věst. C 318, 13.11.2001, s. 3).

nařízení výslovně neuvádí, bylo nutné tato kritéria v praxi zohlednit. Z důvodu transparentnosti by tato kritéria měla být v nařízení uvedena výslovně.

Při rozhodování o podobnosti a při posuzování toho, zda jsou ustanovení uvedená v nařízení dodržována, Komise úzce spolupracuje s odborníky z členských států, a to odborníky na padělání mincí, o nichž se hovoří v čl. 4 odst. 1 rozhodnutí Komise ze dne 29. října 2004, kterým se zřizuje Evropské technické a vědecké středisko³, při zohlednění jejich odborných zkušeností s rozbořem optických a fyzikálních parametrů mincí. Tyto konzultace by měly probíhat i nadále.

V článku 4 nařízení se hovoří o povolování odchylek i o odpovědnosti Komise rozhodnout o podobnosti. Jelikož uvedená odpovědnost se vztahuje k ochranným ustanovením (článek 2), je z důvodu přehlednosti vhodné přesunout ji do stejného článku.

Při splnění specifických podmínek mohou hospodářské subjekty výrazy „euro“ či „eurocent“ nebo symbol eura na medailích a žetonech používat, například pokud je na líci či rubu vyražen nápis „Toto není zákonné platidlo“. Vzhledem k tomu, že nebezpečí záměny s euromincemi je vyšší, pokud je na medaili či žetonu uvedena nominální hodnota, měl by být požadavek na uvedení nápisu „Toto není zákonné platidlo“ omezen na tyto případy.

Návrh zahrnuje paralelní nařízení, kterým se mění nařízení č. 2183/2004, které má rozšířit účinek této změny na členské státy, které v eurozóně nejsou.

Navrhované změny

Vzhledem k výše uvedeným důvodům se navrhuje změna:

1. článku 2 nařízení č. 2182/2004 s cílem upřesnit ochranná ustanovení,
2. článku 4 nařízení č. 2182/2004 s cílem zahrnout kritéria hodnocení a upravit rozhodovací proces tak, aby byl přesunut pod článek 2,
3. nařízení č. 2183/2004 s cílem rozšířit účinek změny nařízení č. 2182/2004 na členské státy, které nejsou v eurozóně.

³ Úř. věst. L 19, 21.1.2005, s. 73.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2183/2004, kterým se na nezúčastněné členské státy rozšiřuje použitelnost nařízení (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 308 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise⁴,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁵,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením (ES) č. 2183/2004⁶ bylo rozšířeno použití nařízení (ES) č. 2182/2004 ze dne 6. prosince 2004 o medailích a žetonech podobných euromincím⁷ na členské státy, které nejsou účastnickými státy podle nařízení (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura⁸.
- (2) Nařízení (ES) č. 2182/2004 bylo pozměněno nařízením (ES) č. .../2008. Je důležité, aby pravidla ohledně medailí a žetonů podobných euromincím byla v rámci Společenství jednotná, a za tímto účelem by se měla přijmout nezbytná opatření.
- (3) Nařízení (ES) č. 2183/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Článek 1 nařízení (ES) č. 2183/2004 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

⁴ Úř. věst. C, s.

⁵ Úř. věst. C, s.

⁶ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 7.

⁷ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 1.

⁸ Úř. věst. L 138, 11.5.1998, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 835/2007 (Úř. Věst. L 186, 18.7.2007, s. 1)

Použití nařízení (ES) č. 2182/2004 ve znění nařízení (ES) č. .../2008 se rozšiřuje na členské státy, které nejsou účastnickými členskými státy podle čl. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 974/2008.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve členských státech.

V Bruselu dne .

*Za Radu
předseda / předsedkyně*